

ZBIERKA  ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 2006

Vyhlásené: 17. 2. 2006 Časová verzia predpisu účinná od: 17. 2.2006 do: 8. 6.2015

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

91

OZNÁMENIE

Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 5. októbra 2005 bola v Bratislave podpísaná Dohoda medzi vládou Slovenskej republiky a Radou ministrov Srbska a Čiernej Hory o hospodárskej spolupráci.

Dohoda nadobudla platnosť 1. januára 2006 na základe článku 8 ods. 2.

K oznámeniu č. 91/2006 Z. z.**DOHODA medzi vládou Slovenskej republiky a Radou ministrov Srbska a Čiernej Hory
o hospodárskej spolupráci**

Vláda Slovenskej republiky a Rada ministrov Srbska a Čiernej Hory (ďalej len „strany dohody“)

v duchu priateľských vzťahov medzi obidvoma štátmi,

vedené želaním podporovať vzájomnú hospodársku spoluprácu,

uvedomujúc si dôležitosť a význam pokračovania a posilňovania existujúcich tradičných hospodárskych vzťahov,

s úmyslom rozvíjania a zintenzívňovania hospodárskej, priemyselnej, technickej a technologickej spolupráce na základe vzájomnej výhodnosti,

s presvedčením, že prehĺbovanie tejto spolupráce vytvára priaznivé podmienky a vhodný základ na ich ďalší rozvoj,

uznávajúc platné právne predpisy Slovenskej republiky a Srbska a Čiernej Hory v plnom súlade so svojimi medzinárodnými záväzkami,

na účely naplnenia týchto cieľov

dohodli sa takto:

Článok 1**Predmet a pôsobnosť dohody**

Táto dohoda vymedzuje všeobecné podmienky a spôsoby rozširovania hospodárskej spolupráce medzi Slovenskou republikou a Srbskom a Čiernou Horou. Strany dohody budú podporovať v rámci príslušnej platnej legislatívy rozvoj a diverzifikáciu vzájomne výhodnej hospodárskej spolupráce vo všetkých oblastiach dôležitých pre hospodársky a sociálny rozvoj.

Článok 2**Príslušné orgány**

Príslušnými orgánmi – koordinátormi strán dohody na jej realizáciu sú

V Slovenskej republike:

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

V Srbsku a Čiernej Hore:

Ministerstvo pre hospodárske vzťahy so zahraničím Srbska a Čiernej Hory.

Článok 3**Oblasti spolupráce**

Na základe vykonanej analýzy stavu a perspektívy ďalšieho rozvoja hospodárskych vzťahov sa strany dohody dohodli na rozvoji spolupráce v týchto oblastiach:

(1) poľnohospodárstvo, lesné a vodné hospodárstvo,

(2) doprava a telekomunikácie,

- (3) zdravotníctvo,
- (4) životné prostredie,
- (5) školstvo a veda,
- (6) cestovný ruch,
- (7) strojársky priemysel,
- (8) chemický priemysel,
- (9) farmaceutický priemysel,
- (10) elektrotechnický priemysel,
- (11) banský priemysel,
- (12) výstavba a rekonštrukcia elektrární, energetických, plynovodných a ropovodných sietí,
- (13) informačné technológie a výpočtová technika,
- (14) výmena poznatkov, skúsenosti a rozširovanie spolupráce medzi malými a strednými podnikmi.

Článok 4 **Formy rozvoja spolupráce**

Rozširovanie a rozvoj foriem vzájomnej spolupráce strany dohody realizujú

(1) podporou väzieb a posilňovaním spolupráce na úrovni orgánov štátnej správy, profesných komôr, podnikateľských federácií, regionálnych a miestnych subjektov, podporou výmeny ekonomických informácií obojstranného významu,

(2) výmenou informácií o rozvojových prioritách a podporou účasti prevádzkovateľov rozvojových projektov,

(3) výmenou hospodárskych informácií, podporou účasti na veľtrhoch a výstavách, organizovaním odborných podujatí, seminárov, sympózií a konferencií,

(4) podporou zapájania malých a stredných podnikov v súkromnom sektore do bilaterálnych hospodárskych vzťahov,

(5) podporou spolupráce pri poskytovaní poradenských, marketingových a odborných služieb v oblastiach obojstranného záujmu,

(6) podporou finančných ústavov a bankového sektora pri nadväzovaní užších kontaktov, posilňovaním ich spolupráce,

(7) podporou investičných aktivít, zakladaním spoločných podnikov a zriaďovaním zastúpení a pobočiek podnikov,

(8) podporou rozvoja medziregionálnej spolupráce a spolupráce na medzinárodnej úrovni v otázkach obojstranného záujmu.

Článok 5

Spoločná komisia

Na koordináciu činnosti, rozvoj vzájomnej hospodárskej spolupráce a naplnenie stanovených cieľov tejto dohody strany dohody zriaďujú spoločnú komisiu (ďalej len „komisia“). Zasadnutia komisie sa na žiadosť strán dohody konajú striedavo v Slovenskej republike a v Srbsku a Čiernej Hore. Počet členov komisie určujú za strany dohody po vzájomnej dohode príslušné orgány – koordinátori.

Komisia prerokúva najmä problematiku spojenú

- (1) s hodnotením dosiahnutej úrovne rozvoja vzájomných hospodárskych vzťahov za uplynulé obdobie,
- (2) s hľadaním nových možností ďalšieho rozvoja hospodárskej spolupráce,
- (3) s vypracúvaním návrhov na zlepšenie podmienok vzájomnej hospodárskej spolupráce,
- (4) s predkladaním návrhov na uplatňovanie tejto dohody,
- (5) s hľadaním spoločnej zhody v prípadoch existencie rozdielneho názoru jednej zo strán dohody na uplatňovanie alebo výklad textu tejto dohody.

Článok 6

Právna záväznosť

Táto dohoda nezasahuje do práv a záväzkov strán dohody vyplývajúcich z iných medzinárodných dohôd, ktorých stranami sú Slovenská republika a Srbsko a Čierna Hora, ako aj z ich členstva v medzinárodných organizáciách. Táto dohoda nie je v rozpore so záväzkami vyplývajúcimi z členstva Slovenskej republiky v Európskej únii. Ustanovenia dohody sa tiež nemôžu vykladať tak, že porušujú alebo iným spôsobom ovplyvňujú záväzky zahrnuté v Zmluve o založení spoločenstva alebo v dohodách medzi Srbskom a Čiernou Horou a Európskym spoločenstvom.

Článok 7

Riešenie sporov

Prípadné spory, ktoré vyplynú z interpretácie alebo z vykonávania ustanovení tejto dohody, sa budú riešiť vzájomnými rokovaniami medzi stranami dohody.

Článok 8

Záverečné ustanovenia

- (1) Táto dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú.
- (2) Táto dohoda podlieha schváleniu v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi strán dohody a nadobudne platnosť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení druhej nóty o tomto schválení.
- (3) Táto dohoda môže byť menená alebo dopĺňaná na základe vzájomnej dohody strán. Zmeny a doplnky musia byť vykonané písomnou formou.
- (4) Záväzky už plnené, ale ku dňu ukončenia platnosti dohody ešte neukončené, sa budú riadiť jej ustanoveniami až do ich úplného splnenia.
- (5) Každá zo strán dohody môže túto dohodu písomne vypovedať diplomatickou cestou. Platnosť

dohody sa skončí šesť mesiacov odo dňa doručenia oznámenia o výpovedi druhej strane dohody.

Dané v Belehrade 5. októbra 2005 v dvoch pôvodných vyhotoveniach, každé v slovenskom, srbskom a anglickom jazyku, z ktorých každá strana dohody dostane po jednom vyhotovení. Všetky znenia majú rovnakú platnosť. V prípade rozdielov vo výklade je rozhodujúce znenie v anglickom jazyku.

Za vládu Slovenskej republiky:

Eduard Kukan v. r.

Za Radu ministrov Srbska a Čiernej Hory:

Predrag Ivanovič v. r.

